

–CEPE– Centro de Enseñanza para Extranjeros

Dr. Roberto Castañón Romo

Director General ~ desde enero de 2012

El Centro de Enseñanza para Extranjeros, congruente con su misión de promover la enseñanza del idioma español en el contexto de la historia, el arte y la literatura de México e impulsar la internacionalización de la UNAM y, en correspondencia con su visión de consolidarse como una institución líder a nivel mundial en la enseñanza de la lengua española, su certificación, la formación de profesionales en su enseñanza y como promotores de la cultura mexicana, llevó a cabo acciones relevantes durante 2016, tanto en sus sedes nacionales como las ubicadas en el extranjero, las cuales se describen en el presente documento con sus respectivos resultados.

ACTIVIDAD INSTITUCIONAL

Las cuatro actividades principales del CEPE son la enseñanza del español como lengua extranjera, la formación de profesores especializados en la enseñanza del español como lengua extranjera, la certificación del idioma español, y la enseñanza y difusión de la cultura mexicana.

El CEPE contribuye a la actividad institucional de la UNAM a través de cursos de español que se imparten tanto en sus sedes ubicadas en México como en algunas en el extranjero, así como con la impartición de cursos de inglés en la sede de Taxco y en las ubicadas en Estados Unidos y Canadá; esta última también ofrece cursos de francés.

Complementa su contribución institucional a través de la impartición de diplomados y cursos de cultura mexicana, la realización de actividades relacionadas con la expresión de la cultura mexicana, así como de acciones para la formación de profesores en la enseñanza del español como lengua extranjera, ya sea de manera presencial o en línea, dentro de las que se encuentra el programa de posgrado denominado Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, que se ofrece en coordinación con el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras; asimismo, ofrece la aplicación de exámenes para la certificación del dominio del español.

Matrícula

La matrícula de estudiantes atendida por las sedes nacionales y extranjeras en 2016 fue de 11,838 estudiantes, de los cuales 6,227 fueron extranjeros, lo que representó el 52.6%, en tanto que 5,611 fueron mexicanos, esto es, el 47.4% de la matrícula total.

Del total de la matrícula, el CEPE-CU atendió a 3,136 estudiantes, en tanto que CEPE-Taxco recibió a 2,657 y Polanco tuvo 666. Las sedes UNAM en el extranjero atendieron la matrícula

que a continuación se enuncia: San Antonio 451; Canadá 1,373; Chicago 2,000; Los Ángeles 757; Seattle 615; Costa Rica 138; Reino Unido 11; y Tucson 38 estudiantes.

De los estudiantes recibidos por el CEPE-CU, 1,746 fueron extranjeros, provenientes de 76 países, lo cual ratifica la condición multicultural de este Centro.

Con relación a la atención de alumnos de la UNAM se ha impulsado el Programa Verano e Invierno Puma, que consiste en la organización de cursos intensivos de inglés impartidos en las sedes de San Antonio, Chicago, Los Ángeles y Canadá; en esta última también se ofrecen cursos de francés. En el 2016 se atendió a una matrícula total de 709 alumnos.

Formación de profesores

- Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (EEELE). Este programa de posgrado inició en 2009 de manera conjunta con el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Tiene como objetivo formar profesores de español como lengua extranjera, con amplios conocimientos teórico-metodológicos, capaces de ofrecer una respuesta innovadora, ética e independiente a las demandas educativas en este campo. La Especialización está diseñada para ser cursada a distancia en cuatro semestres (488 horas en total). Con ocho generaciones, la especialización ha atendido a una población de 332 alumnos, habiendo registrado 54 en 2016.
- Diplomado Inicial para Profesores de Español como Lengua Extranjera (DIPELE). Una de las acciones significativas de formación docente que realiza el CEPE-CU es la impartición de este diplomado de enseñanza del español como lengua extranjera, tanto en la modalidad presencial como en línea; esta última desde el 2011. En el DIPELE se atendió en 2016 a un total de 97 estudiantes, de los cuales 65 cursaron en la modalidad presencial y 32 a distancia; de esta generación egresaron 81 estudiantes.

Certificación

Durante 2016 se aplicaron los siguientes exámenes de certificación:

- Certificado de Español como Lengua Adicional (CELA): Este examen evalúa el nivel de dominio en el conocimiento y uso de la lengua española, para interactuar comunicativamente en los ámbitos personal, académico y público; está dirigido a hablantes de otras lenguas, mayores de 18 años. Se aplicaron un total de 42 exámenes.
- Examen de Español como Lengua Extranjera para el Ámbito Académico (EXELEAA). Diseñado para diagnosticar el grado de idoneidad de los candidatos en función de su competencia lingüística en español, para cursar estudios superiores o a aspirantes que deseen incorporarse a programas de intercambio académico. Se aplicó en 2016 a un total de 65 sustentantes.
- Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE). Ofrece a la comunidad internacional un servicio de evaluación y certificación del español. Integrado por las variedades lingüísticas de este idioma, evalúa la comprensión de lectura, la comprensión auditiva, la expresión e interacción escritas y la expresión e interacción orales. Está diseñado con referencia a los niveles del Marco Común Europeo de Referencia. En 2016 se aplicaron 12 exámenes.

Actividades académico – culturales

El CEPE ofrece y promueve en las diversas sedes de la UNAM en el extranjero actividades académicas y culturales. Al término del año se realizó un total de 1,393 eventos, con una asistencia de 85,468 personas.

En el ámbito académico se ofrecen conferencias, seminarios, talleres, mesas redondas, presentaciones de libros, entre otras actividades. En el ámbito cultural se presentan exposiciones artísticas, ciclos de cine, exhibiciones de danza, obras de teatro y conciertos; en su gran mayoría las actividades están centradas en expresiones de la cultura mexicana.

La contribución de cada sede al número de actividades y asistentes se señala a continuación, en forma descendente por el número de eventos:

Sede	Eventos	Asistentes
CEPE-CU	271	12,434
CEPE-Taxco	238	9,134
UNAM-Canadá	206	6,485
UNAM-Costa Rica	144	12,515
UNAM-Los Ángeles	134	16,506
UNAM-Chicago	99	3,192
UNAM-Tucson	86	2,694
UNAM-San Antonio	55	3,175
Reino Unido	42	947
UNAM-China	38	10,195
UNAM-España	34	2,675
UNAM-Seattle	24	4,700
UNAM-Francia	13	443
CEPE-Polanco	9	373

De las actividades académicas y culturales realizadas en CEPE-CU, destacan las realizadas en el marco de los 95 años de enseñanza del español y la cultura mexicana, con un programa muy amplio constituido por conferencias, conciertos, presentaciones de libros, exposiciones y un ciclo de homenajes a compositores de música vernácula y popular mexicana.

En el CEPE-Taxco destacan la 2ª Feria Universitaria del Libro, en la que confluyeron 12 casas editoriales; el Concurso Nacional de Cuento Letras Surianas, además del Maratón de Cine de Terror que se realizó por segundo año consecutivo. Sobresalen también los conciertos del INBA, del 2º Ciclo de Jazz y los Miércoles Indescriptibles de la Dirección General de Atención a la Comunidad. Asimismo, se dio continuidad a los apoyos para la realización de las XXIX Jornadas Alarconianas, al Encuentro Nacional de Jóvenes Creadores, al 19º Concurso y Festival Internacional de Guitarra de Taxco, el 5º Festival de Música Popular Rafal Krayem y el VII Festival del Órgano de Santa Prisca.

En la UNAM-San Antonio destacan el Homenaje a Juan O’Gorman, que reunió a un gran público de San Antonio ante su mural **Confluencia de Civilizaciones**; las conferencias organizadas con la Coordinación de Humanidades tituladas Análisis binacional del uso de drogas, por el

doctor Juan Ramón de la Fuente, y Los derechos humanos en México. Casos paradigmáticos resueltos por la SCJN a partir de la reforma constitucional, por la doctora Mónica González Contró; así como el Festival anual Letras en la Frontera, que reunió a un número importante de escritores de ambos lados de la frontera.

En la UNAM-Chicago resaltan tres mesas redondas: Elecciones 2016: Perspectivas para México y la comunidad hispana en los Estados Unidos; Perspectivas para México y la comunidad hispana en los Estados Unidos a un mes de las elecciones, con la participación de la maestra Silvia Núñez y distinguidos académicos y líderes de la comunidad hispana de Chicago. La vida económica y social en México y las primeras migraciones a los Estados Unidos durante el Porfiriato, con la participación del coordinador general del posgrado de la FES Acatlán y académico de De Paul University.

La UNAM-Los Ángeles destaca diversas conferencias como son: Evolución y consolidación de los derechos políticos en México: el sistema electoral; Nuevo proceso para obtener la credencial de elector en el extranjero, ambas dictadas por el doctor Lorenzo Córdova; Las mujeres en México: la lucha por los derechos políticos, por Patricia Galeana; El espacio indeseado, por la maestra Xóchitl Munguía; El origen de los rituales de los cenotes mayas, por el doctor Guillermo de Anda; Ulama: supervivencia del juego de pelota mesoamericano, por el doctor Manuel Aguilar. Asimismo, la organización del Festival Latinoamericano de Cine, Arte y Cultura, y la participación en el Foro México: diversidad y desafíos, en donde destacados académicos y exalumnos de la UNAM dieron valor y renombre al arte y la cultura de México ante un público estadounidense.

En la UNAM-China destacan el 2º Seminario Las Relaciones Sino-Mexicanas hacia el Futuro, organizado conjuntamente entre la UNAM, El Colegio de México y la Academia China de Ciencias Sociales. Dos conferencias ofrecidas por el maestro Raúl López Parra, una en el Congreso Internacional de Educación para Adultos Mayores; la otra fue impartida en el IX Curso de Cultura y Negocios en China, organizado por la Universidad Veracruzana y la Universidad de Renmin. La presentación del libro **La nueva relación comercial entre América Latina y el Caribe-China: ¿integración o desintegración regional?** de la Red Académica de América Latina y el Caribe sobre China, por el doctor Enrique Dussel. La doctora Leticia Mayer participó en la mesa redonda Los primeros hispanos en China en el Siglo XVI, organizada en conjunto con el Instituto Cervantes de Pekín.

La UNAM-España realizó diversos eventos: las jornadas Fronteras y derechos humanos, realizadas en colaboración con la Fundación Santillana, en la que se abordaron temas como la migración, las fronteras y los derechos humanos. La colaboración en la organización del curso Arte y cultura en la corte, tejiendo redes y acortando distancias entre España e Hispanoamérica, en el que se dialogó en torno a la actualidad historiográfica del arte español e hispanoamericano. Con la colaboración del Instituto Cervantes y la Filmoteca de la UNAM se llevó a cabo el ciclo de cine Españoles en el cine mexicano, itinerante en ocho sedes del Instituto en el mundo. Destaca la organización del concierto del coro estudiantil de la UNAM, Staccato, que en su gira por Europa se presentó en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando. En colaboración con la UNAM-Reino Unido se realizó la mesa redonda Shakespeare en la lengua de Cervantes, en el marco de los centenarios de los literatos universales. Se participó en los actos de celebración del 25 aniversario del Centro Interfacultativo de Estudios Mexicanos de la Universidad de Amberes en Bélgica, llevándose a cabo el coloquio académico internacional México en Europa, que congregó a investigadores mexicanos y europeos.

En la UNAM-Costa Rica destacan las conferencias impartidas por el doctor Carlos Galina, profesor emérito de la Facultad de Medicina Veterinaria; el doctor Adalberto Santana, director del Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe; la maestra Lourdes Chehaivar, directora del Instituto de Investigaciones sobre la Universidad y Educación; el doctor Francisco Cervantes, coordinador de Universidad Abierta y Educación a Distancia; el maestro José del Val, director del Programa Universitario de Estudios de la Diversidad Cultural y la Interculturalidad y la doctora Rosalba Casas, académica del Instituto de Investigaciones Sociales.

En la UNAM-Seattle se impartieron, por segundo año consecutivo, tres sesiones del Spanish Circle; los programas de radio **Cuéntame un cuento** y **Nuestros niños de siempre**, estos últimos se produjeron de forma ininterrumpida por tercer año. Se montaron cuatro exposiciones fotográficas. Además, académicos de la UNAM dieron sendas conferencias en la Universidad de Washington y entrevistas de radio.

La UNAM-Reino Unido llevó a cabo diversas conferencias del doctor Alfredo Michel Modenesi, sobre Shakespeare. Igualmente, se llevaron a cabo videoconferencias entre el CEPE y King's College London (KCL), para presentar las producciones editoriales de la UNAM: la revista **Estudios de Lingüística Aplicada** y la serie **Dicho y Hecho**. Un concierto de órgano en la capilla victoriana de KCL, a cargo de la doctora Erika Erdely. El director de cine mexicano Eugenio Polgovsky presentó su documental **Mitote**. La escritora Laura Emilia Pacheco participó en el Arts & Humanities Festival.

La UNAM-Tucson organizó el seminario de discusión y análisis Temas y Lecciones de la Relación México-EUA. El foro universitario de difusión México: Diversidad y Desafíos, donde destacados universitarios de la UNAM difundieron parte del quehacer universitario en México y enfatizaron su impacto global. En el ámbito artístico sobresale el concierto de otoño In Xóchitl, in Cuicatl – Flor y Canto, presentado en el contexto del primer aniversario de la Sede UNAM Tucson y ejecutado por la mezzo-soprano Rebeca Samaniego, el violinista Ángel Medina y la pianista Gabriela Pérez, y la exposición fotográfica itinerante **México-Aéreo**, la cual se presentó en la Universidad de Arizona y en el Consulado de México.

EXTENSIÓN ACADÉMICA

Educación continua

En el rubro de educación continua, el CEPE-CU impartió cuatro diplomados en los que se atendió al número de estudiantes que se indica: Diplomado en Estudios Mexicanos, 43; Grandes Figuras de la Literatura Hispanoamericana, 17; Un recorrido por la historia de México, 35; y La vida cotidiana en México a través del Arte, 7.

Aunado a lo anterior, se ofrecieron cursos de arte, literatura e historia y ciencias sociales dirigidos al público en general, con una duración de seis semanas (intensivos) y otros en periodos semestrales. La matrícula atendida en 2016 fue de: 499 estudiantes en los cursos intensivos y de 705 estudiantes en los semestrales.

En el CEPE-Taxco destacan los cursos de: Español superior y estilística para canadienses; Inmersión en español y cultura para japoneses, y Perfeccionamiento de español y cultura mexicana para diplomáticos. De suma importancia fueron los cursos de inglés para alumnos locales. En el ámbito de la cultura los más relevantes fueron: Historia reciente de América Latina; Historia de la diplomacia latinoamericana; Siria en perspectiva histórica; Ilustración científica;

Introducción a los derechos humanos; Arte novohispano; y el Curso infantil de verano. Además, se impartieron cursos de desarrollo profesional para el personal administrativo y académico: Liderazgo por resultados; Redacción básica; y Una docencia unida: retos y soluciones.

Destacan las siguientes acciones de educación continua desarrolladas por las sedes:

UNAM-SAN ANTONIO

Cursos intensivos, semestrales y especiales de inglés, cursos de preparación para el examen TOEFL, para el examen en español de General Education Development (GED) y para el examen de ciudadanía.

UNAM-CHICAGO

Diseñó e impartió un nuevo curso de Nivel introducción al español. Impartió talleres sobre historia, cultura y turismo de los estados, en colaboración con el Mexico Tourism Board, así como los talleres para padres de alumnos de origen latino, ofrecidos bajo los programas federales: No Child Left Behind y The White House Initiative on Educational Excellence for Hispanics. Se ofreció el programa anual Odisea en las Humanidades, en español, del Illinois Humanities, integrado por cursos de historia, arte, literatura, filosofía y redacción, los cuales son acreditados en el plan de estudios del Board College de NY.

UNAM-LOS ÁNGELES

Destacan los cursos de español como lengua extranjera y de herencia; cursos de inglés para todos los niveles y de inglés especializado: Invierno y Verano Puma. Asimismo, se impartieron los siguientes cursos: Curso Inicial de Producción Audiovisual; Curso de preparación para el TOEFL y otro sobre Comunicación, Diseño e Innovación. Se llevó a cabo el seminario-taller Los cineastas del mañana, hoy, al igual que el curso de inglés en línea a través de la plataforma Zlingo; el diplomado de primeros auxilios psicológicos para migrantes, y el curso de oratoria.

UNAM-COSTA RICA

Se impartió el curso El Examen Médico Clínico Objetivo Estructurado, a estudiantes de la Facultad de Medicina de la Universidad de Costa Rica. Por segundo año se realizó el curso binacional teórico-práctico Ecología y Conservación del Bosque Tropical Caducifolio, en la reserva científica de Santa Rosa, Costa Rica.

UNAM-SEATTLE

Se ofrecieron cuatro cursos de Spanish for Healthcare Workers, y se ofreció por primera vez el curso Latinoamérica en sus cuentos, dirigido a personas con un alto dominio de lengua española.

UNAM-REINO UNIDO

Se impartió el taller Narrating stories, para estudiantes de español, y un curso de sintaxis aplicada, para profesores de español del King's College London.

UNAM-TUCSON

En esta sede de reciente creación se ofrecieron dos cursos de educación continua: uno de español y un curso intensivo de perfeccionamiento del inglés.

VINCULACIÓN

Movilidad académica y de alumnos

Como parte de las acciones de vinculación y en apoyo a la internacionalización de la UNAM, el CEPE-CU y las sedes en el extranjero promueven el intercambio académico, ya sea para que profesores de la propia UNAM o de otras instituciones de educación superior (IES) nacionales, acudan a universidades extranjeras para participar en sus proyectos académicos o de investigación, con el objetivo de fortalecer su formación académica o laboral, vía prácticas docentes, estancias académicas o sabáticas. El intercambio conlleva el que la UNAM reciba profesores de universidades extranjeras con la misma finalidad.

En el 2016 participaron de este intercambio académico 94 profesores, a partir de las gestiones realizadas por las sedes de Canadá, Chicago, China, Seattle, Costa Rica y Reino Unido.

La movilidad de estudiantes es entendida como la incorporación de éstos a una IES nacional o extranjera, en sus planes, programas de estudio, cursos o actividades propias del servicio educativo, con el objetivo de fortalecer su formación académica, a través de becas, servicio social o prácticas profesionales.

Como resultado de esta movilidad, se atendieron en este proceso 335 alumnos, con la colaboración de las sedes UNAM en el extranjero ubicadas en San Antonio, Canadá, Chicago, Los Ángeles, China, España, Seattle, Costa Rica, Francia, Reino Unido y Tucson.

Convenios de colaboración con instituciones y universidades nacionales y extranjeras

El CEPE CU y las sedes de la UNAM en el extranjero han promovido acciones encaminadas a la firma de convenios y acuerdos con entidades de la propia UNAM, así como con otras IES, tanto nacionales como extranjeras ubicadas en sus entornos inmediatos. Al respecto, destacan las siguientes acciones:

CEPE-CU

Se actualizó el convenio específico de colaboración con la Secretaría de Relaciones Exteriores para que la UNAM, a través del CEPE, imparta tres cursos de Cultura Mexicana en línea a personal de la dependencia, con la participación del Instituto Matías Romero. Se firmaron la segunda y tercera adendas al Convenio Específico de Colaboración suscrito el 19 de marzo de 2015, entre la UNAM, el Instituto Cervantes (IC) y la Universidad de Salamanca (USAL), para el desarrollo del Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española, en las que se acepta la incorporación de la Universidad de Buenos Aires (UBA) como socio *ab initio* del SIELE. Asimismo, se firmó el Memorándum de Entendimiento entre el IC, la UNAM, la USAL y la UBA, para la adhesión de esta última al Acuerdo Específico de Colaboración suscrito el 15 de marzo de 2015.

Se iniciaron las gestiones para integrar el convenio de colaboración con la empresa Telefónica Educación Digital (TED), para que las sedes de la UNAM en México y en el extranjero se acrediten como Centros de Examinación del SIELE. Se firmaron 39 acuerdos de colaboración, conjuntamente con el IC, la USAL y la UBA, y diversas instituciones de educación superior de México y del extranjero, para incorporarlas como Universidades asociadas al SIELE. Se firmó un Convenio Específico de Colaboración con la Universidad Iberoamericana (UIA) para la capacitación del personal de esta institución en la enseñanza de español como lengua extranjera.

UNAM-SAN ANTONIO

Se modificó el Memorándum de Entendimiento suscrito entre la UNAM-San Antonio y la Universidad Autónoma Chapingo para incluir el trámite de visas de estudiante para los alumnos de dicha institución educativa.

UNAM-CHICAGO

Se gestionó el Convenio con Morton College para la impartición en forma compartida de cursos de capacitación en el trabajo, y con la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo para la impartición de Programas de enseñanza del inglés y de capacitación para el trabajo.

UNAM-LOS ÁNGELES

Se dio trámite al Convenio con Cal State Northridge para la realización del programa de doble titulación de la Maestría de Trabajo Social. Acuerdos de colaboración con los consulados de México en Los Ángeles, Oxnard y Santa Ana, y casas de representación de México en Los Ángeles como Mi Casa es Puebla y Mundo Maya Foundation.

UNAM-ESPAÑA

Se firmó un acuerdo de colaboración con la Universidad de Santiago de Compostela para realizar actividades académicas y culturales conjuntas. Se suscribió un acuerdo de colaboración entre la UNAM, a través de esta sede, la Filmoteca y la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial con la revista **Turia**, con la finalidad de realizar una edición conjunta sobre el cineasta español y exiliado en México, Luis Buñuel. Se reactivó el convenio de colaboración entre la UNAM y la Universidad de Barcelona en relación con la Cátedra Joaquín Xirau (movilidad académica en el área de las humanidades), instalándose la comisión técnica correspondiente; las entidades universitarias participantes son: Coordinación de Humanidades, Facultad de Filosofía y Letras, además del Instituto de Investigaciones Filológicas.

UNAM-COSTA RICA

Se gestionó la firma de dos convenios de colaboración, el primero entre la ENES Morelia y la Escuela de Biología de la UCR, con el fin de colaborar en docencia, investigación, extensión y difusión de cultura; el segundo entre el Posgrado de Ciencias Biológicas de la UNAM y de la UCR, con el fin de desarrollar acciones académicas conjuntas para fortalecer los programas de posgrado e investigación en ciencias biológicas, promover el intercambio académico de personal y alumnos, e impulsar el intercambio bibliográfico y de publicaciones.

UNAM-SEATTLE

Se renovó el convenio de colaboración entre la Escuela de Derecho de la Universidad de Washington y la Facultad de Derecho de la UNAM.

UNAM-REINO UNIDO

Se encuentran en proceso cinco convenios para la generación de programas académicos conjuntos: entre el Instituto de Matemáticas de la UNAM y la Universidad de Durham; entre la Facultad de Medicina de la UNAM y KCL para los posgrados en Ciencias Forenses, en Enfermería y en Salud Pública. Convenio para la licenciatura de Negocios Internacionales entre la UNAM y el King's College London.

PROYECTOS ACADÉMICOS

Las sedes han desarrollado proyectos académicos a partir de la vinculación que establecen con las IES ubicadas en sus zonas de influencia o bien, en función de las necesidades específicas que identifican, para el mejor cumplimiento de sus finalidades educativas; entre ellos destacan los siguientes:

UNAM-SAN ANTONIO

Obtuvo la aprobación del Department of Homeland Security a través del Student and Exchange Visitor Program (SEVP) para emitir las formas I-20 para tramitar la visa de estudiante a mexicanos y a otros extranjeros que deseen realizar estudios en esta sede.

Desarrolló el XVII Encuentro de profesores de español a no nativo hablantes, con el tema Retos en la enseñanza. El conferencista magistral fue el doctor Rafael Salaberry de Rice University y participaron 15 profesores de las siguientes entidades educativas: Universidad de Texas en San Antonio; Eastern Washington University; Texas A&M Kingsville; Universidad del Verbo Encarnado en San Antonio; Universidad Luterana de Texas en Seguin, Instituto Cervantes San Antonio, CEPE-CU y CEPE-Taxco, UNAM

CEPE-TAXCO

Realizó el Seminario-taller interno de Creación de materiales didácticos, que culminó en la reedición del **Manual de español superior y estilística** para el programa de la Glendon-York University; llevó a cabo las pruebas de comprensión lectora y auditiva del examen SIELE. Tuvo presencia internacional en los foros: Foreign Languages Association of Maine, FLAME-2016 en Portland, Maine, EUA; una ponencia en el XVI Encuentro de Profesores de Español a No Nativo Hablantes. Retos de la Enseñanza, en San Antonio, Texas, EUA; y la participación como expositores en la American Council on the Teaching of Foreign Languages ACTFL 2016, en Boston, Massachusetts, EUA. Se concluyó la edición del libro **Historia de la Ex Hacienda de El Chorrillo**, investigación de un académico adscrito a este Centro. Se coeditó el libro **La gruta de Cacahuamilpa** con el Instituto de Geografía.

UNAM-CANADÁ

Impartió el Taller de Escritura para Artículos Académicos en Inglés, diseñado para proporcionar habilidades para publicar artículos en revistas especializadas. Se llevó a cabo el Programa de Prácticas Profesionales en esta sede, en colaboración con las facultades de Filosofía y Letras, de Música, de Contaduría y Administración, FES Acatlán y el CELE.

UNAM-CHICAGO

Llevó a cabo la elaboración de tres videos de cápsulas culturales, cinco audio-cápsulas sobre temas de la Independencia. La emisión por Skype y por videoconferencia de dos exámenes profesionales: uno de licenciado en Geografía de la Facultad de Filosofía y Letras y otro de maestría del Posgrado en Derecho, teniendo como sede receptora en México al CEPE.

UNAM- LOS ÁNGELES

Se diseñó e impartió el curso-taller “Los cineastas del mañana, hoy”, Tomorrow’s Filmmakers Today, para estudiantes de cine de origen mexicano, tanto del este de Los Ángeles como de la

Ciudad de México. Todos los estudiantes fueron becados gracias a la obtención de una donación por parte del East Side Arts Initiative.

UNAM-CHINA

Difusión del Bachillerato a Distancia de la UNAM entre la comunidad hispanohablante residente en China y realización de gestiones para vincular a la Coordinación de Universidad Abierta y Educación a Distancia con la plataforma Xuetangx, para desarrollar MOOC en China.

UNAM-ESPAÑA

Para el fortalecimiento de la proyección de la UNAM en el exterior, se llevó a cabo la presentación en España del proyecto universitario lanzado por la Coordinación de Difusión Cultural *Universo de Letras*, presentado dentro de Pública, encuentros internacionales de la gestión cultural, en el que, cada año, expertos de todo el mundo dialogan en torno a las vanguardias en gestión cultural.

UNAM-TUCSON

Promovió un programa académico cuyo objetivo principal es establecer programas conjuntos o duales entre la UNAM y la Universidad de Arizona; se han identificado nueve áreas potenciales, se ha establecido relación con 14 actores claves y se ha iniciado la estructuración de ocho proyectos tanto en licenciatura como en posgrado; ejemplos de estos proyectos son las licenciaturas en Ciencias de la Tierra y Salud Pública y los posgrados en Ingeniería Ambiental y Desarrollo Práctico.

PUBLICACIONES

El CEPE-CU continuó impulsando la producción editorial de su personal académico, de tal forma que en 2016 se publicaron los siguientes libros: **Gramática para profesores de español como lengua extranjera** y **Diálogos interculturales en el ámbito educativo**.

Además, se publicaron dos números de la revista **Decires**, especializada en textos referidos a la enseñanza del español como lengua extranjera y dos más de la revista electrónica **Flores de nieve**, orientada a la publicación de textos de español, arte, literatura e historia de México y ciencias sociales.

